



Landwirtschaftliche Kooperation Attert & Wintger
Coopération agricole Attert & Winorange

Neue Absatzmärkte dank Wasserschutz

Nouveaux débouchés grâce à la protection de l'eau

Wie bereits in der Ausgabe Nr. 65 erwähnt, hat sich die landwirtschaftliche Kooperation Attert & Wintger dem Trinkwasserschutz in der Region verschrieben. Konkret möchte die Kooperation den Anbau von landwirtschaftlichen Kulturen fördern, die nur mit geringen Gaben an Düngern und Pflanzenschutzmitteln zum wirtschaftlichen Ertrag führen.

Aktuell stehen drei interessante landwirtschaftliche Alternativkulturen für den Anbau in den sensiblen Trinkwasserschutzgebieten zur Verfügung. Sie erweitern damit auch die Palette der landwirtschaftlichen Produkte, die national verarbeitet und vermarktet werden können. Mit dem Kauf, bzw. der Verwendung dieser Produkte können wir aktiv zum Trinkwasserschutz in unserer Region beitragen.

Comme déjà mentionné dans l'édition 65, la coopération agricole Attert & Winorange s'est engagée à protéger l'eau potable de la région. Concrètement, la coopération vise à promouvoir des cultures agricoles qui nécessitent de faibles quantités d'engrais et de produits phytosanitaires tout en garantissant une rémunération juste pour l'agriculteur.

Actuellement, trois cultures alternatives sont intéressantes à planter dans les zones de protection d'eau potable. Ces cultures élargissent en plus la gamme de produits agricoles pouvant être transformés et commercialisés au niveau national. L'achat et l'utilisation de ces produits nous permet de contribuer activement à la protection de l'eau potable dans notre région.



© Landwirtschaftskammer

Die **Durchwachsene Sylphie** ist eine Energiepflanze, die als Alternative zum Silomais für Biogasanlagen eingesetzt wird. Die mehrjährige Kultur kann über einen Zeitraum von 10-15 Jahren genutzt werden. Sowohl der Trockenmasseertrag wie auch die Gasausbeute sind vergleichbar mit dem von Silomais. Gegenüber dem Mais bietet sie aber einige ökologische Vorteile; so braucht sie deutlich weniger Dünger und ab dem 2. Jahr kommt die Kultur auch ohne Pflanzenschutzmittel aus. Die Erosion des Bodens und dessen Wasserhaltevermögen wird zudem positiv beeinflusst, da die Sylphie den Boden langfristig bedeckt. Nicht zuletzt ist sie auch eine ausgezeichnete Bienenweide.

2019 wurde im Rahmen der Versuchsreihe „Alternativkulturen als Wasserschutzmaßnahmen“ die Durchwachsene Sylphie erstmalig auf dem Steinseler Plateau angepflanzt. Nächstes Jahr sollen nun ca. 10 ha dieser Kultur in den Trinkwasserschutzgebieten der Gemeinde Redingen angepflanzt werden. Da die Anpflanzungskosten höher sind als beim Silomais würde die Gemeinde Redingen als Trinkwasserversorger 25% der Unkosten übernehmen.

La silphe perfoliée est une plante énergétique utilisée comme alternative au maïs ensilage pour les installations de biogaz. Cette culture pluriannuelle peut être utilisée sur une période de 10 à 15 ans. Le rendement en matière sèche et en biogaz est comparable à celui du maïs ensilé. Par rapport au maïs, elle offre cependant quelques avantages écologiques; elle nécessite nettement moins d'engrais et, à partir de la deuxième année, la culture se passe également de produits phytosanitaires. L'érosion du sol et sa capacité de rétention d'eau sont également positivement influencées, car la silphe recouvre le sol à long terme. Elle est également une excellente plante mellifère.

En 2019, dans le cadre d'une série d'essais sur les cultures alternatives comme mesures de protection de l'eau, la silphe a été plantée pour la première fois sur le plateau de Steinsel. En 2023, environ 10 hectares de cette culture devraient être ensemencés dans les zones de protection d'eau potable de la commune de Redange. Comme les coûts de plantation sont plus élevés que pour le maïs, la commune de Redange, en tant que fournisseur d'eau potable, assumerait 25% des coûts.

Die Pflanze bietet eine Gasausbeute vergleichbar mit dem von Silomais. La plante offre un rendement en biogaz comparable à celui du maïs ensilage.



© Landwirtschaftskammer

Die Durchwachsene Sylphie ist eine ausgezeichnete Bienenweide. La silphe est une excellente plante mellifère.



Das Luxlin-Produkt als Witterungsschutz für Holzbänke wie hier in der Gemeinde Préizerdaul.

Le produit Luxlin utilisé comme protection des bancs en bois comme ici dans la commune de Préizerdaul.



Beziehen können Sie die 10 l Kanister direkt bei Peintures Robin, in gut sortierten Baustoffläden oder in der Infostuff in Redingen.

Vous pouvez vous procurer les bidons de 10 l directement chez Peintures Robin, dans des magasins de matériaux de construction bien approvisionnés ou à l'Infostuff à Redange.

Der **Öllein** ist eine Leinpflanze, die zur Ölgewinnung genutzt wird. Die einjährige extensive Kultur stellt wenig Ansprüche an den Boden und benötigt deutlich weniger chemische Dünger und Pflanzenschutzmittel als herkömmliche Kulturen. Die Leinsamen besitzen einen Ölgehalt von 30 bis 50 Prozent. Das Öl wird sowohl für den Nahrungsmittelbereich als auch für die Herstellung von Farben und Lacken benutzt. Weiterhin entsteht beim Ölpresen ein eiweißreicher Presskuchen, der als Tierfutter verwendet werden kann.

Zur Vermarktung des Ölleins wurde 2017 das luxemburgische Projekt Luxlin gegründet. Das Projekt beruht auf einer Kooperation zwischen den Trinkwasserversorgern SES, VDL und der Landwirtschaftskammer. Nach der Ernte werden die Leinsamen bei der BEO in Kalborn zu Leinöl gepresst. Dieser Rohstoff wird dann bei Peintures Robin S.A. zu einer Imprägnier- und Pflegelackur für Holz weiterverarbeitet. Luxlin ist also ein 100% luxemburgisches Produkt, das der Philosophie der Kreislaufwirtschaft entspricht.



Le **lin** est une plante pouvant être utilisée pour la production d'huile. Cette culture extensive annuelle impose peu d'exigences au sol et nécessite beaucoup moins d'engrais chimiques et de produits phytosanitaires que les cultures traditionnelles. Les graines de lin ont une teneur en huile de 30 à 50 %. L'huile est utilisée à la fois dans le secteur alimentaire et dans la fabrication de peintures et de vernis. De plus, les tourteaux de presse riches en protéines constituent un aliment de qualité pour les animaux.

Le projet luxembourgeois Luxlin a été créé en 2017 pour commercialiser l'huile de lin. Le projet repose sur une coopération entre les fournisseurs d'eau potable SES et VDL et la Chambre d'agriculture. Après la récolte, les graines de lin sont pressées au sein de la BEO à Kalborn. L'huile de lin est ensuite transformée chez Peintures Robin SA en un vernis d'imprégnation et d'entretien pour le bois. Luxlin est donc un produit 100% luxembourgeois qui correspond à la philosophie de l'économie circulaire.



© Landwirtschaftskammer

Der gemeine Lein ist eine alte Kulturpflanze, die zur Fasergewinnung (Faserlein) oder zur Ölgewinnung (Öllein) angebaut wird. Die vielseitige Verwendung dieser Pflanze ist bereits im lateinischen Namen enthalten: *Linum usitatissimum*, was soviel heißt wie „der sehr nützliche Lein“.

*Le lin est une culture ancestrale utilisée pour la production de fibres ou d'huile. L'utilisation polyvalente de cette plante se transmet déjà par son nom latin: *Linum usitatissimum*, ce qui signifie « le lin très utile ».*



© Miscanthus.lu S.A.

Die Tiereinstreu wird durch ein Siebverfahren entstaubt und eignet sich damit besonders für empfindliche Tiere, da es die Atemwege nicht belastet.

La litière des animaux est dépoussiérée, ce qui la rend particulièrement adaptée pour les animaux sensibles.



Beziehen können Sie die 70 l Säcke direkt bei Miscanthus.lu oder in der Infostuff in Redingen.

Vous pouvez acheter les sacs de 70 l directement auprès de Miscanthus.lu ou à l'Infostuff à Redange.

Infostuff Réiden - 43, Grand-Rue - L-8510 Redange

Der **Miscanthus**, auch Elefantengras genannt, ist eine mehrjährige Energiepflanze. Die extensive Dauerkultur kann über einen Zeitraum von 20-25 Jahren geerntet werden. Ab dem 2. Jahr sind weder Düngung noch Pflanzenschutzmittelbehandlungen notwendig. Die Pflanze erreicht ab dem 3. Jahr Wuchshöhen bis zu 4 m. Alle Maschinen für die Anbautechnik stehen in Luxemburg zur Verfügung. Neben der Verwendung als Heizmaterial kann Miscanthus auch als Torf- und Mulchersatz im Gartenbau oder als Tiereinstreu verwendet werden.

Die Firma Miscanthus.lu S.A. mit Sitz in Bürden verarbeitet den Miscanthus zu Mulch und Tiereinstreu. Der Mulch ist pH-neutral und zeichnet sich durch eine hohe Wasserspeicherkapazität aus. Auch für die Tiereinstreu ist die Wasserspeicherkapazität attraktiv: 1 Liter Miscanthus Einstreu absorbiert ca. 1 Liter Flüssigkeit.

Koordinator der Kooperation bei der DEA:

Thomas Bodziuch

T 23 64 24-55 - G 621 55 17 55 - thomas.bodziuch@dea.lu
www.dea.lu



© Miscanthus.lu S.A.

Miscanthusmulch hält den Boden feucht und die Schnecken fern.
Le paillis de miscanthus garde le sol humide et les escargots à distance.

Le **miscanthus**, également appelé herbe à éléphant, est une plante énergétique vivace. Cette culture pluriannuelle extensive peut être récoltée sur une période de 20 à 25 ans. À partir de la deuxième année, ni fertilisation ni traitement phytosanitaire ne sont nécessaires. La plante atteint des hauteurs allant jusqu'à 4 m à partir de la 3ème année. En plus d'être utilisé comme combustible, le miscanthus peut également servir de substitut de tourbe et de paillis dans l'horticulture ou comme litière pour animaux.

La société Miscanthus.lu S.A., dont le siège est à Burden, transforme le Miscanthus en paillis et litière pour animaux. Le paillis a un pH neutre et se caractérise par sa bonne capacité de rétention d'eau. La rétention d'eau est également attrayante pour la litière animale: 1 litre de litière Miscanthus peut absorber 1 litre de liquide.



© Landwirtschaftskammer

Die Gemeinde Préizerdaul beabsichtigt, die zukünftige Hackschnitzelanlage für die gemeindeeigenen Gebäude auch mit Miscanthushäcksel zu befüllen.
La commune de Préizerdaul prévoit l'utilisation du miscanthus pour leur futur chaudière à plaquette.

Coordinateur de la coopération au sein de la DEA:

Thomas Bodziuch

T 23 64 24-55 - G 621 55 17 55 - thomas.bodziuch@dea.lu
www.dea.lu



**DEA-Distribution
 d'Eau des Ardennes**
 18, rue de Schandel
 L-8707 Useldange
 T 23 64 24-1
dea@dea.lu
www.dea.lu

